



Accélérer la traduction de la Bible

T3: Former le formateur

Cahier d'exercices du participant

À utiliser avec la méthodologie de traduction de la Bible
MAST dans les projets de traduction de la Bible
appartenant à l'Église.

Table des matières

Section I : Wycliffe Associates : valeurs et vision

- 1. Présentation de Wycliffe Associates TS00..... 1
- 2. Déclaration de foi TS04..... 5

Section II : Propriété de l'Église

- 3. COBT 4 Croyances TS01a 8
- 4. COBT 6 Comportements TS01b 12
- 5. Licence Open Copyright TS02..... 17

Section III : Principes et processus de traduction

- 6. Publier tôt, réviser souvent TS03 21
- 7. Préparation MAST : Traduction basée sur le sens TS06a 23
- 8. Préparation MAST : Évaluation de la qualité TS06b..... 25
- 9. Processus MAST : Étapes de rédaction (1-4) TS07a 31
- 10. Procédé MAST : Étapes de vérification (5-8) TS07b 41
- 11. Termes Familiaux Divins TS08a08b 46

Section IV : Planification, outils et bien finition

- 12. Traduction orale et écrite TS05 53
- 13. Outils logiciels pour la traduction TS09 55
- 14. Vérification des ressources TS10 58
- 15. Ressources de raffinement et de révision TS11 61
- 16. Calendrier d'achèvement Stratégies TS12 63
- 17. Défis culturels et sociaux TS13 66
- 18. Acceptation par la communauté TS14 69
- 19. Accessibilité des Écritures TS15..... 73
- 20. Scripture Engagement TS16 78
- 21. Partager la traduction de la Bible avec d'autres TS17f 80

Section V : Formation en leadership

- 22. Pourquoi MAST fonctionne TS17c..... 82
- 23. Planification de l'atelier TS17d17a 89
- 24. Inventaire des compétences d'équipe TS17a17b 96
- 25. Termes spirituels 106
- 26. Relecture et publication 115

- Corrigé..... 127

Compilé par Wycliffe Associates pour aider les églises à terminer la traduction de la Bible appartenant à l'Église. Téléchargez ou imprimez cette ressource gratuitement à partir de COBT.info. Pour une assistance personnelle dans le cadre de votre formation en traduction, veuillez nous contacter à l'adresse COBT@wycliffeassociates.org.

Écriture tirée de la New King James Version®. © 1982 par Thomas Nelson, Inc. Utilisé avec autorisation. Tous droits réservés.